



KILTIVATÈ NAN NEW JERSEY: KONNEN DWA OU

Soti nan yon lòt eta pou travay pou ti tan? Abite nan New Jersey pou tout ane a? Gen yon viza H-2A? Dwa travay ou depann de sityasyon ou - ekriti sa a ka ede ou konprann yo.

New Jersey Department of Labor & Workforce Development (NJDOL) pran angajman pou ede ak pwoteje travayè agrikòl yo nan New Jersey, kèlkeswa kondisyon imigrasyon yo. Ekriti sa a gen enfòmasyon jeneral ki ka ede ou konprann benefis yo ak pwoteksyon ou ka kalifye pou, ak ki jan yo ka resevwa èd.

NJDOL pa pral pataje okenn enfòmasyon nan yon ankèt ak nenpòt ki ajans imigrasyon federal, sof si legalman oblije fè sa. Anplwaye NJDOL yo pa poze kesyon sou kondisyon imigrasyon oswa sitwayènte epi sèvi tout travayè yo kèlkeswa kondisyon imigrasyon yo.

Dwa Travay NJ pou Kiltivatè:

- Peye pou tout lè travay; lajan patwon ou te pwomèt la epi pa mwens pase lajan minimòm agrikòl Eta a ki se \$ 10.30 / kòmanse 1/1/20, kèlkeswa si ou ap peye pa jou a, semèn, oswa pousantaj moso
- Pa gen dediksyon ilegal; pou egzanp, zouti kase, kay oswa transpò
- Jiska 40 èdtan si ou malad), pou pran swen tèt ou oswa yon moun ou renmen, ki gen COVID-19
- Ou pa kapab revoke oswa pini ou paske ou pran tan oswa ou panse ou gen COVID-19
- Si wap travay nan men yon lidè ekipaj yo, yo dwe anrejistre, ba ou yon kopi kondisyon travay ou, pote travayè a konpansasyon (oswa resevwa li nan jaden an), epi bay transpò ki an sekirite nan yon machin ki anrejistre / asirans
- Kondisyon travay; travayè yo peye anba tab la ka mal refize dwa ak benefis yo

Fè yon plent nan myworkrights.nj.gov oswa rele 609-292-2305:

- Ou ka mande yon moun ou fè konfyans pou ede oswa pote yon plent sou non ou; plizyè anplwaye NJDOL ka ede w
- Kenbe (tras change to enfòmasyon) de èdtan yo ou te travay, peye, ak enfòmasyon pou kontakte patwon an
- Pou kesyon, imèl farms@dol.nj.gov; ou ka mande yon moun ou fè konfyans imèl nou pou ou
- NJDOL ka bay sanksyon ak amann pou patwon ki pa konfòme yo avèk lwa a

Li ilegal pou yon patwon fè vanjans kont ou paske yo rapòte vyolasyon:

Pandan ke NJDOL pa kapab garanti ke yon travayè pa pral fè eksperyans vanjans pou kontakte nou ak yon plent nòm travay, nou fè ranfòse penalite sou anplwayè yo ki fè vanjans kont anplwaye yo, ki gen ladan tire oswa retrograde yon anplwaye, oswa pran kèk lòt aksyon travay negatif.

Daprè lwa federal, vanjans kont travayè ki revandike dwa yo se ilegal, tankou alèt oswa menas pou kontakte otorite imigrasyon yo. Aprann plis nan www.dol.gov/dol/fact-sheet/immigration/RetaliationBasedExerciseWorkplaceRightsUnlawful.htm.

Patwon oswa lidè ekipaj lojman yo dwe san danje epi an sante, pou chak lwa federal:

Byen bati ak pwoteje soti nan van, lapli, tè imidite ak danje dife • Zòn kote moun dòmi yo pa gen vèmin, ni enfeksyon, ni matyè kontajye • Ki byen ayere chanm, pwòp kwizin / twalèt, planche gratis nan pousyè tè / fatra

Pou fè yon plent vyolasyon lojman rele USDOL nan 609-538-8310 (South NJ) oswa 908-317-8611 (North NJ)

One-Stop Career Centers nan New Jersey gen sèvis pou travayè agrikòl sezonye migran:

- Fè yon plent sou kondisyon travay nan nenpòt One-Stop NJ - jwenn lis konplè a nan nj.gov/labor. One-Stop ki vin apre yo ka ede travayè agrikòl sezonye migran nan lang natif natal yo, epi yo bay sèvis sipò, ki gen ladan rechèch travay ak èd fòmasyon:
 - › **Atlantic County:** 2 South Main Street, Pleasantville, NJ 08232
 - › **Cumberland County:** 3322 College Drive, PO Box 1500, Vineland, NJ 08362
 - › **Gloucester County:** 215 Crown Point Road, Thorofare, NJ 08086
 - › **Somerset County:** 75 Veterans Memorial Drive East, Somerville, NJ 08876
- Imèl msfw@dol.nj.gov pou asistans; anplwaye yo kapab rankontre ou nan yon kote ki fasil

Si ou se yon H-2A travayè, oswa travay sou yon fèm ki gen H-2A travayè yo, konnen dwa ou yo:

Yon afich ki gen tit "Dwa Anplwaye ki anba Pwogram H-2A" a dwe afiche nan yon kote ki evidan nan nenpòt ki fèm ki anplwaye travayè H-2A. Rive jwenn NJDOL ak nenpòt kesyon sou dwa sa yo nan farms@dol.nj.gov ak anplwaye nou yo ap ede epi refere w nan USDOL si sa nesesè.

Gen lwa strik sou travay timoun nan New Jersey pou tout kiltivatè yo ak travayè agrikòl yo:

Ti moun ki gen 12 pa ka fe travay agrikòl oswa travay agrikòl ak travayè ki gen laj 12 a 16 ka sèlman fè kèk travay ak yon pèmi agrikòl espesyal pou èdtan limite chak semèn. Travayè ki poko gen 18 an dwe resevwa yon repa pou 30 minit oswa yon ti repo apre 5 èdtan kontinyèl nan travay.

Ou ka kalifye pou benefis adisyonèl ak pwoteksyon:

- **Èd si ou blese nan travay la:** aprann plis sou Konpansasyon Travayè nan nj.gov/labor/wc/wc_index.html ak konsilte yon avoka konpansasyon pou travayè yo
- **Kite malad ki peye:** jiska 40 èdtan nan konje maladi anba lalwa NJ (anplwayè ka deside bay 40 èdtan moute oswa travayè akimile nan 1 èdtan pou chak 30 èdtan travay - wè mysickdays.nj.gov), ak jiska 80 èdtan. Konje Maladi pou ljan ki Peye pou kowonaviris dapre lwa federal (gade dol.gov)
- **Swen ijans pou timoun:** swen pou timoun si lekòl / gadri yo fèmen akòz coronavirus, dapre lwa federal - aprann plis nan dol.gov
- **Asirans Chomaj:** si ou pèdi djòb ou oswa lè travay ou fèmen, tankou sèten sitiyasyon COVID-19; ou dwe te touche yon sèten kantite epi yo dwe otorize pou travay nan Etazini. - aprann plis nan www.myunemployment.nj.gov
- **Asirans Konje Fanmi NJ ak Asirans pou Enfimite Tanporè:** si ou pa kapab travay paske ou dwe pran swen maladi pwòp ou oswa yon moun ou renmen (ki gen ladan COVID-19) oswa blesi, kosyon avèk yon nouvo timoun, oswa refè soti nan gwasès / akouchman. Ou dwe te touche yon sèten kantite pou kalifye, ak aplikasyon an mande pou yon nimewo sekirite sosyal valab. Aprann plis sou pwogram sa yo nan www.myleavebenefits.nj.gov
- **Konje fanmi ki pa peye, ki pwoteje nan djòb:** pou pran swen yon timoun akòz fèmen yon lekòl COVID-19, pran swen yon manm nan fanmi an. ak yon kondisyon sante grav (ki gen ladan COVID-19) oswa kosyon ak yon nouvo timoun; aprann plis sou Lwa Konje Fanmi NJ nan www.njcivilrights.gov

Pèsekisyon seksyèl ak diskriminasyon kont lalwa nan New Jersey:

- Li pa legal pou patwon ou fè akseptasyon avans seksyèl yon kondisyon travay ou oswa pwomosyon ou, oswa fè vanjans kont ou paske ou refize pwogrè sa yo. Li se tou kont lalwa a pou yon patwon fè kòmantè seksyèl endezirab oswa otreman trete ou yon fason diferan ki baze sou sèks ou (ki gen ladan gwasès), ras, nasyonalite, idantite seksyèl, ak plis ankò. Divizyon NJ sou Dwa Sivil fè respekte lwa sa a. Aprann plis epi fè yon plent nan www.njcivilrights.gov.

Resous Coronavirus / COVID-19:

Gade covid19.nj.gov ak nj.gov/health/cd/topics/ncov.shtml pou enfòmasyon enpòtan.



NJ.GOV/LABOR